

2024年1月号

多文化共生情報广场信息报

◇発行: 东大阪市多文化共生情報广场(毎月発行1次)

〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所16階

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 希望通过电子邮件阅读多文化共生情報广场信息报时, 请扫码。

面向2023年住民税免征家庭的物价上涨对策追加补助金(发放7万日元)

れいわ ねんど じゅうみんぜいひかぜいせたい たい ぶつかこうとうたいさくつきゅうふきん まんえんきゅうふ
令和5年度 住民税非課税世帯に対する物価高騰対策追加給付金 (7万円給付)

2023年12月1日, 在本市有居民登记, 家庭成员均为“2023年住民税均等割免征的家庭”

れいわ ねん がついつちち ほんし じゅうみんとうろく せたいぜんいん れいわ ねんど じゅうみんぜいさんとうわり ひかぜい せたい
令和5年12月1日において、本市に住 民 登録があり、世帯全員が「令和5年度住 民 税 均 等 割 が 非 課 税 の 世 帯」



已经领取了2023年“东大阪市住民税免征家庭等的物价上涨对策补助金(3万日元)”吗?

れいわ ねんど ひがしおおさかしじゅうみんぜいひかぜいせたいとう たい ぶつかこうとうたいさくつきゅうふきん まんえんきゅうふ じゅきゅう
令和5年度「東大阪市住 民 税 非 課 税 世 帯 等 に 対 す る 物 価 高 騰 対 策 給 付 金 (3万 円 給 付)」を 受 給 しま した け ですか?

是 的 はい

没 有 いいえ

2023年1月1日在本市有居民登记的家庭

れいわ ねん がついつちちじてん ほんし じゅうみんとうろく
令和5年1月1日時点で本市に住 民 登録をして
いる世帯

2023年1月2日以后迁入本市, 有居民登记的家庭

れいわ ねん がつつかいこう ほんし てんにゅう じゅうみんとうろく
令和5年1月2日以降、本市に転 入 し、住 民 登 録 を
した世帯

【无需办理手续】

预计在1月17日

(周三) 汇款

【手続き不要】

1月17日(水)

振りこみよてい
振込予定

【需要办理手续】市政府将于1月中旬发送“确认书”。请填写必要事项, 并附上所需材料一起寄回。

(てつづ ひつよう がつちゅうじゅん し かくにんしょ
【手続きが必要】1月 中 旬 に市から「確認書」
を 送 付 します。 必 要 事 項 を 記 入 し、 必 要 書 類 と
と も に 返 送

【需要办理手续】1月12日(周五)以后在本市网站等

下载“申请表”, 并附上所需材料一起提交。

(てつづ ひつよう がつ にち きん いこう し
【手続きが必要】1月12日(金)以降に市ウェブサ
イトなどから「申請書」を入手し、必要書類とと
も に 提 出

申請・咨询处: 〒577-8521 东大阪市住民税免征家庭等物价上涨对策补助金支付中心 TEL:06-4309-3003

申し込み・問合せ先: 〒577-8521市役所住 民 税 非 課 税 世 帯 等 物 価 高 騰 対 策 給 付 金 支 給 事 務 セ ン タ ー

为外国人举办1日咨询服务 in 东大阪

がいこくじん にちそうだん ひがしおおさか
外国人のための1日相談サービス in 東大阪

除了法律以外, 关于签证・归化、养老金・社保、市民税、府
民税, 国民健康保险、儿童补贴・儿童抚养补贴等方面的咨询,
以及生活方面(公营住宅等)的信息等, 由专家・市政府职员使
用多种语言提供咨询服务。※无需预约、严守秘密

◆日期:2024年1月27日(周六)9:00~12:00(受理时间
到11:30为止)

◆场所:东大阪市政府1楼 多功能大厅
(东大阪市民荒本北1-1-1)

◆服务语种:日语、英语、韩国・朝鲜语、中文、越南语

※上記以外的语言用翻译机提供服务。

ほうりつそうだん きか ねんきん しゃかいほけん しふみんぜい
法律相談のほか、ビザ・帰化、年金・社会保険、市民税、
こくみんけんこうほけん じどうてあて じどうふよう てあて そうだんおよ く
国民健康保険、児童手当・児童扶養 手当などの相談及び暮ら
しの情報など、専門家・市職員による相談会を多言語で行い
ます。※予約不要、秘密厳守

◆とき:2024年1月27日(土)9時~12時(受付は11時30分まで)

◆ところ: 東大阪市民役所本庁舎1階 多目的ホール
(東大阪市民荒本北1-1-1)

◆対応言語:日本語、英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語
※上記以外の言語は翻訳機で対応。

咨询处: 东大阪市多文化共生情報广场 TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823

問い合わせ先: 多文化共生情報プラザ

2024年保育施設招收入托児童

令和6年度保育施設入所児童を募集

2024年保育施設招收入托児童（0歳児童）。与此同时接受1歳～5歳児童の追加选拔申请。希望入托的人请在受理期间内申请。请注意去年申请过入托的人士也需要再次申请。关于转园也需要在同期内申请。但是，希望去市外的保育设施入托时，每个希望年度都需要申请。另外，会发生因资料不足等原因而无法受理的情况，因此请预留充足的时间提前进行申请。

◆対象：2023年4月2日～2024年2月4日出生的孩子，有需要保育的情况的人。

※1歳～5歳児童的申请对象，是指有不满6岁的未就学儿童需要保育的情况的人。

◆申请：将申请书和必要资料在1月5日（周五）～2月9日（周五）（必须送达）邮寄或者投进设施利用咨询课、福利事务所设置的供提交用的箱子里

令和6年度の保育施設への入所児童(0歳児)を募集します。同時に1歳児～5歳児の追加選考も受け付けます。入所を希望する方は受付期間内に申し込んでください。昨年までに申込みをしている方も再度申込みが必要です。転園についても同期間に申込みが必要ですので、ご注意ください。なお市外の保育施設への入所を希望する場合は、希望年度ごとに申込みが必要です。また、書類の不足などにより受付できない場合もありますので、余裕をもって申し込んでください。

◆対象：令和5年4月2日～令和6年2月4日に生まれた子どもがいて、保育を必要とする事情がある方。

※1歳児～5歳児で申し込む方は、6歳未満の未就学児がいて保育を必要とする事情のある方が対象。

◆申込み：申込書と必要書類を1月5日（金）～2月9日（金）（必着）に郵送または施設利用相談課・福祉事務所に設置している提出ボックスへ投函

咨询处：设施利用相談課 TEL 06-4309-3202 / FAX 06-4309-3817

問合せ先：施設利用相談課

年末年初的医疗体制

年末年始の医療体制

【假日急病门诊】 TEL:06-6789-1121 / FAX:06-6789-0178

◆诊疗日：12月29日(周五)～1月3日(周三) ◆受理时间 10:00～11:30、13:00～16:30

【休日急病診療所】

◆診療日：12月29日(金)～1月3日(水) ◆受付時間10時～11時30分・13時～16時30分

【年末年初児童急救医疗体制】

【年末年始の小児救急医療体制】

医療機関 医療機関	12月			1月		
	29日 (周五) 29日(金)	30日 (周六) 30日(土)	31日 (周日) 31日(日)	1日 (节日) 1日(祝)	2日 (周二) 2日(火)	3日 (周三) 3日(水)
市立东大阪医疗中心（西岩田3-4-5） TEL 06-6781-5101	◇		◇			◇
市立東大阪医療センター(西岩田3-4-5)						
八尾市立医院（八尾市龙华町1-3-1） TEL 072-922-0881		○			○	
やおしりつびょういん やおしりゅうげちょう 八尾市立病院(八尾市龍華町1-3-1)						
若草第一医院（若草町1-6） TEL 072-988-1409					▲	
わかぐさだいいちびょういん わかくさちょう 若草第一病院(若草町1-6)						
大阪旭儿童医院（大阪市旭区新森4-13-17） TEL:06-6952-4771	●		●	▲		●
おおさかあさひ びょういん おおさかしあさひくしんもり 大阪旭こども病院(大阪市旭区新森4-13-17)						

※诊疗时间：◇印=19:00～次日8:30、○印=9:00～次日8:00、●印=9:00～19:00、▲印=9:00～次日9:00

※診療時間：◇印=19時～翌日8時30分、○印=9時～翌日8時、●印=9時～19時、▲印=9時～翌日9時